

# **Bárbaros 2025 ROCK Samba-enredo (歌詞・対訳)**

versão 1.22

A alma roqueira contagia!

Rosas e caveira na passarela

Ouve o grito da rebeldia

Sou Bárbaros, rock estrela!

ロックな魂が伝染する！

薔薇とスカルがパレードの道に

反逆の叫びを聞いてくれ

俺はバリバロス、ロックスターだ！

Partiu! motor a mil!

Os bárbaros descem a estrada

No couro preto e prata vestiu

Nossa alma já está acelerada!

Ôô.. Neste mundo de restrições

Yeah! yeah! vou lançar meu heavy metal

Lá vem a noite de emoções,

O batuque azul e branco é fatal

行こうぜ！エンジンは全開！

野蛮なヤツらが道を下る

黒のレザーとシルバーでキめて

俺らの心はもう加速している！

Oh.. この縛り事ばかりの世界に

イエー・イエー！俺のヘヴィメタルを投げつける

エモーションだらけの夜が来る

その青と白のビートは致命的だ

Um pro dinheiro, dois pro show

Três pro samba, agora eu vou! (vamos rock!)

Nascido pra dança, eu sou

Até na prisão, a gente tem Rock'n'Roll

一つは金のために、二つはショーのために

三つ目めはサンバだ、さあ行くぜ！（ロックしようぜ！）

ダンスするために生まれた、俺はそう

監獄の中だって俺らはロックンロール

No blues dos campos de algodão

Moleque da Union Jack começa a cantar

O rock conquistou toda a multidão

Pra quem luta na rua, ainda há um lugar?

Mas a jovem guarda

Nasce e segue em frente

Sua paixão irreverente

Nunca tem satisfação

綿花畑のブルースを

ユニオンジャック\*の悪ガキが歌い始める

ロックは大衆を征服したが

ストリートで戦う者にとっては、今や居場所はあるのだろうか？

しかし、若い伝統の守護者\*\*は

育ち、前に進んでいく

その反骨の情熱は

決して満足することがない

Pego a guitarra,

Na arena a galera nos espera

Subo a escada para a lenda

Tocar o hino da nova era

Abraçando o mundo com amor

Então, as minhas cordas vão há furor!

ギターを手に

アリーナでは観客が俺達を待ってる

俺は伝説へと向かう階段を上がる

新しい時代のロックアンセムを演るよ

世界を愛で抱き寄せて

さあ、俺の弦が熱狂を巻き起こす！

\* ユニオンジャック、イギリスの国旗の模様のこと。イングランド・スコットランド・アイルランドの国旗が重なったデザイン。  
イギリスのロックバンドにはイングランド、スコットランド、ウェールズ、様々な地域の出身者がいる。

\*\* 「Jovem Guarda」 ジョーヴェン・グアルダ、60年代ブラジルのロックンロール・ムーブメントのこと。

レーニンの言葉「Mas a jovem guarda nasce e segue em frente」からTV番組のタイトルがとられたのが語源。